

УДК 811.512.162

ИСТОРИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ ТВОРЧЕСТВА ИСМАИЛА БЕКА НАКАМА

Адиширинов К. Ф.

*Институт Литературы им. Низами Национальной Академии Наук Азербайджана,
Шекинский Региональный Научный Центр
E-mail: azfolklor@yahoo.com*

В научной статье автор исследует творчество Исмаил бека Накама. Первые исследования о жизни и творчестве Исмаил бека Накама были написаны литературоведами, современниками поэта. С начала XX в. до наших дней в ряде изданных произведений о нем было мало сведений, приведены лишь некоторые строки из его стихов. А первые мысли о личности и литературном творчестве поэта были выражены в двух газелях выдающегося поэта Сейид Азим Ширвани, адресованному поэту Накаму.

Ключевые слова: Исмаил бек Накам, поэт, классическая литература Азербайджана, наследие.

Постановка проблемы. Первые исследования о жизни и творчестве Исмаил бека Накама были написаны литературоведами, современниками поэта. С начала XX в. до наших дней в ряде изданных произведений, о нем было мало сведений, приведены лишь некоторые строки из его стихов. А первые мысли о личности и литературном творчестве поэта были выражены в двух газелях выдающегося поэта Сейид Азим Ширвани, адресованному поэту Накаму.

С начала XX в. до наших дней отношение к творчеству Исмаил бека Накама было двусторонним, т.к. некоторые литературоведы, не учитывая ту противоречивую общественную среду, в которой вынужден был творить великий поэт, упрекали его в сложности языка произведений, написанных им. Но в то же время, некоторая группа интеллигентов и литературоведов выразили объективное отношение к творчеству поэта, представляя Накама как выдающегося поэта, отличного знатока классической литературы и даже прозвали Накама «Физули Азербайджана» [11, 83]. В произведениях тех авторов поэт оценивается, как продолжатель творчества самых могучих поэтов восточной литературы Низами, Физули, Хафиза, называется мастером яркого искусства слова. Первым заговорившим в истории литературы о творчестве Исмаил бека Накама был известный литературовед, беззаветно преданный просветитель Фиридун бек Кочерли. Во 2 –ом томе своей двухтомной книги «Литература Азербайджана» наряду с другими поэтами он назвал имя Накама, широко раскрыл его жизнь и творчество. Выдающийся ученый в своей книге, сравнивая Накама с поэтами XIX в., жившими и творившими в Нухе, писал следующее: «Самым известным из поэтов в Нухе является Исмаил бек. Из его произведений чувствуется открытость и прямота его характера [16, 300]. Несмотря на сложность языка, форма, содержание и оригинальность тем в творчестве этого могучего поэта привлекло внимание его современников и о нем были напечатаны очень интересные сведения. В результате проведенных исследований стало известно, что после Фиридун бека Кочерли первые сведения о поэте были напечатаны в 1923 году на страницах газеты «Шеки фехлеси» («Шекинский рабочий»). В журнале «Билги» («Знание»), изданном в 1924 году в Нухе со стороны современника и близкого друга Накама Абдул Мабуда Бехчета было выражено объективное отношение к личности и творческому

наследию поэта. В своей статье автор высоко оценил творчество фонда, писал: «Накам – великолепия века. Как и у Физули, в произведениях Накама трепещет боль и бессилие души во вселенной. В стихах поэта прослеживается высокая гармония. Это дает возможность глубоко понимать Накама. Накам после себя оставил такие произведения как «Хайалати паришан», «Дивани бедии», «Меджнун и Лейли», «Фархад и Ширин» и др.» [4, 11]. В конце 20-х годов с целью широкого ознакомления читателей с творчеством Накама литературовед Алиаббас Музниб в 1928 году напечатал сборник произведений поэта под названием «Накам: Избранные». Издатель, высоко оценивший поэтическую силу Накама, писал: «Накам один из поэтов – газелистов XIX в. Однако, Накам был известен только в Шеки и несколько на ее окраинах. Более знаменитыми в Азербайджане были Гудси, Юсиф Закир, Натаван, Аси, Сеид Азим Ширвани» [11, 5]. Но некоторые критики, мыслящие и творившие в духе требований советского общества, не понимая идейного направления романтически настроенных произведений поэта осыпали грубыми фразами в адрес авторов и издателей вышеуказанных изданий, перешедших на несправедливый штурм. Об этом произведении была напечатана критическая статья Али Назима «Революция и культура» в которой автор писал: «Все его газели и поэма «Фархад и Ширин» были написаны под влиянием поэтов прошлого и ничем новым от них не отличались. Накам один из отстающих представителей литературы устаревшей марсии, газели и касыды, в его произведениях картина и язык полностью устарели. Если из нашей истории будет стерта литература, то даже тогда ему не будет места. Нам не нужна литература газели. Мы не нуждаемся в Фархаде и Ширин, Лейли и Меджнуне» [15,45-46] Если внимательно перечитать содержание статьи, то можно понять, что в нем есть дух отрицания не только Накама как поэта – классика, но и всецело отрицаются наши стихи. Разве в строках «Нам не нужна литература газели» не звучит отрицание таких поэтов-газелистов как Физули, Говси Табризи, Саиб Табризи, А. Бакиханова, Сеид Азим Ширвани и еще сотни других поэтов, которые проложили путь к жанру газели в наше лирике.

По нашим мнениям, автор также выражает несправедливость в следующих строках, когда пишет: «Мы не нуждаемся в Фархаде и Ширин, Лейли и Меджнуне». Нужно было подумать, что Накам жил и творил во II половине XIX в. и начале XX в. – это было время, когда общественное положение в Азербайджане, было напряженным, время, когда властвовали фанатизм и мракобесие, широко царствовало бесправие женщин. Просвещение в Азербайджане еще не было прочным. В родном городе поэта Нухе, как и во всем Азербайджане, не было школ нового типа. В моллахане и медресе господствовала выработка у учащихся труднодоступной речи. Во всяком случае, «выдающийся» критик своего времени Али Назим должен был учесть данные о творчестве Накама и о нашей классической литературе. В ответ на статью Али Назима дал очень красивое обоснование настоящий ученый, пытающийся правильно оценить художественное наследие Исмаил бека Накама Сади Эфендиев, который писал! «Если мы пошли по стопам тех, которые безответственно относились наследию прошлого и к ее создателям, которые провозглашали: «Нам не нужна литература газели. Мы не нуждаемся ни в Фархаде и Ширин, ни в Лейли и Меджнуне», то несомненно, были бы забыты имена таких выдающихся поэтов как

Низами, Физули, Вагиф, Закир, А. Ширвани и сотни других памятников искусства, столь ценных для сегодняшнего дня, в результате чего настоящий преемник богатого наследия прошлого – социалистическая культура не достигла бы стольких успехов» [17, 91].

Данные Али Назима оказали отрицательное влияние на изучение творчества Накама и отношение к произведениям поэта долгие годы оставались в тени. В 1944 г. со стороны азербайджанского филиала АН ССР была напечатана «История азербайджанской литературы», во 2-ой части [9,105-106] которой было отведено место жизни и творчеству поэта. В книге названы 7 произведений Накама, которые явились плодом творчества поэта. Это «Дивани бедии», «Хейалати перишан», «Генджнейи эдев», «Меджнун и Лейли», «Фархад и Ширин», «Четыре Эфэнди», «Летифе наме». В «Летифе наме» был представлен как сборник, написанный на просторечии.

В 1965 году в газете «Ленин байрагы», изданная в Шеки, была напечатана статья Бахшели Ахундова под названием «Накам», в который писал о судьбе этого произведения следующее: «Так как в последние годы жизни поэт проводил время только за чтением и то, что из-за болезни он не смог завершить свое произведение. «Летифе наме», которое считалось последним, автор сам сжег» [5]. В конце 1950-х годов литературное наследие стала выходить на страницах истории литературы. Выдающийся литературовед Фейзулла Гасымзаде в своих исследованиях о литературе Азербайджана XIX века дал особое место и Исмаил беку Накаму. Однако, критикуя лирику поэта исследователь выразил свое объективное отношение к поэмам Накама следующими словами: «Большая часть написанных им (Накамом- К.А.) произведений состоят из повторений уже устаревшей классической поэзии. В художественном наследии поэта очень мало произведений, которые были бы созвучны с современной жизнью, что дает превосходства его творчества вообще».

Ученый, оценивая поэму Накама «Меджнун и Лейли» писал: «Это произведение не заимствованная литература, как его другие произведения, в нем много оригинальных черт» [7, 482]. Камил Мирбагиров, изучающий жизнь и творчество известного поэта XIX в. С.А.Ширвани, писал о дружеских отношениях Сеид Азима со многими выдающимися поэтами, в том числе и с Накамом. Камил Мирбагиров писал: «Сеид Азим поддерживал связь с литературными меджлисами в Карабахе «Меджлиси-унс», «Межджлиси-фарфмушан», в Баку «Меджмаум шуара». Он давал определенное направление творчеству поэтов из Карабаха: Абдулла бек Аси (1839-1874), Мирза РагимФена (1841-1929) и Мирза Алескер Новрес (1946-1918), из Баку Магомед ага Джумру, Абдулхалиг Юсиф (1853-1924), из Губы Налан, из Ленкорани Мирза Исмаил Гасир (1824-1897), из Дербенда Мирза Магомедтаги Гумру (1819-1892) и Халил, из Гянджи Мирза Мехти Гаджи, из Нухи Исмаил бек Накам (1824-1906)» [10, 236].

Сначала 1960-х годов возросла попытка исследования литературного наследия литературного наследия в конкретном направлении. Ученый исследователь Сади Эфендиев, выступая своими статьями в научных произведениях АПИ им. Ленина о жизни и творчестве Накама, попытался правильно определить путь поэта в истории нашей литературы. В статье «Накам и его лирика» ученый кратко рассказал о той среде, в которой находился поэт, дал правильное научное обоснование положитель-

ным и отрицательным сторонам творчества Накама. Хотя в статьях Сади Эфендиева о жизни поэта звучали повторные мысли, принадлежащие ранним критикам (например, Абдул Мабуд Бехчати, Алиаббас Музниби), но было и много оригинальных мыслей, связанных с творчеством поэтом. Содержание статьи дает нам право высказать мысль, что автор подробно ознакомился с произведениями поэта, которые в настоящее время хранятся в фонде Института Рукописей. По этому поводу исследователь писал: «Рукописные диваны и собранная лирика Накама составляет около 12 тыс. бейтов. И вообще, литературное наследие поэта состоит свыше 20 тыс. бейтов» [17, 90]. В то же время, высоко оценивая лирику Накама с точки зрения оригинальности, ученый писал: «Накам с гордостью называл Физули мастером темы, формы и содержания, под влиянием которого он находился, но нельзя это оценить как подражательные. Если в начале своего творчества Накам шел по пути заимствования, то в последующие годы творчества поэт возвысился до уровня выдающегося представителя литературной школы Физули» [17, 95].

В XXII томе Научных произведений АПИ им. В.И.Ленина Сади Эфендиев издал еще одну статью под названием «Поэмы Накама.» Автор в этой статье рассказал только о поэме «Меджнун и Лейли» и попытался анализировать поэму Накама наравне только с поэмой Физули «Лейли и Меджнун». Работая над поэмой ученый выявил ряд художественных особенностей произведения, сделал, хотя и не полностью, несколько правильных научных выводов.

В 60-х годах глубоко усилился интерес поэта к литературному наследию, а также намного возросла его деятельность в этой области. Ученые, глубоко чувствовавшие лирику Физули и корень лирики Накама, опиравшийся на бесчисленный словарный запас нашего языка, начали сравнительный анализ лирики Накама с лирикой Физули. Большие заслуги в этой области принадлежат выдающемуся ученому-исследователю Мирзага Гулузаде. Он опираясь на положительные и отрицательные стороны творчества Накама писал: «Исмаил бек Накам (1839-1906) один из известных поэтов, тесно связанный с традицией Физули, большая часть его литературного наследию, можно сказать, сохранилось в рукописи и не смогло выйти за пределы литературного меджлиса Накам - поэт - отличный знаток произведений Физули. Однако, он пользовался произведениями великого поэта, в первую очередь, для подражания.

В лирике Накама немало и успешных газелей, написанных полностью под влиянием Физули. В этих газелях мы ясно видим, как поэт тонко пользовался богатым эмоциональным художественным языком и характерными особенностями формы своего учителя на основе настойчивого изучения творчества Физули [8, 396-399].

Отношение выдающего критика к лирике Накама с объективной и необъективной точки зрения говорит нам очень многое. Прежде всего, автор всецело не знакомый с лирикой поэта солидарен с Али Назимом и Фейзуллою Гасымзаде во взглядах по отношению к поэту. С другой стороны, автор в своем исследовании оценивал главный объект – лирическое наследие Физули – правдивым и верным, а последующих поэтов он назвал тенью Физули. Правда, если выразиться словами великого Джафар Джаббарлы «Поэты после Физули мечтали о том, не то, чтобы превзойти

Физули, а хотя бы достигнуть его». Конечно, Исмаил бек Накам не был Физули, но в нашей литературе он есть достойный наследником бессмертного Физули. Накам один из поэтов, который прошел литературную школу Физули, в своем творчестве имел черты, свойственные только себе.

Повторяя некоторые мнения предыдущих исследователей о жизни поэта, ученый высказал свои отличительные мысли о творчестве Накама, и им было проделано многое в распространении в Шеки литературного наследия поэта. В потерянном произведении А. Абдуллаева «Литературный и научный облик Шеки в XVIII – XIX вв», в котором наряду с другими поэтами XVIII в ученый особое место уделит лирике Накама. И к счастью, в газете «Литература и искусство», вышедшая 29 января 1988 г ученый напечатал статью «Накам», посвященную жизни и творчеству Накама, и через год ту же статью напечатала шекинская городская организация общества «Знание». В этой статье ученый хотя и выдвинул ложные мысли, зародившие споры о жизни и творчестве поэта, но он также высказал оригинальные мысли, связанные с мировоззрением и художественной ценностью его творчества. Ученый здесь объясняет причину того, что Накам в свое время не смог стать широко известным по сравнению со своими современниками следующим образом: « Каллиграфия в Шеки не было модным и этот город был лишен средства печати и типографии, что не давало возможности распространению его произведений. В своих произведениях, Накам восхваляя силу слова, высоко оценивая родной язык, имел способность создавать с помощью ясного слова дружеские и любовные отношения между людьми и народами, употреблял много арабских и фарсидских слов, что усложняло гармонию его стихов, и для читателей, не знающие эти языки, создавались трудности, неясности, из-за чего Накам не смог привлечь большое количество читателей своих произведений» [2].

В статье «Накам», напечатанная в газете «Литература и искусство» от 29 января 1988 года ученый, выражаясь словами великого поэта Самеда Вургун, писал о причине не изданных произведений Накама: «Произведения Накама не были напечатаны в типографии. Причину этого разъясняет Самед Вургун так: Выдающийся русский писатель Александр Фадеев, побывавший в Шеки в 1947 году, в библиотеке им. Накама задал вопрос: «Кто такой Накам?» С. Вургун ему ответил: «Это - Исмаил бек Садрединов, который писал во ыы половине хых в. под псевдонимом «Накам». Написал много газелей, заимствовавших у Физули. Некоторые газели поэта не были широко распространены, так как в них были религиозные мотивы, в результате чего злополучные критики заклеили эти произведения» [1].

Литературное наследие поэта привлекло внимание не только ученых Азербайджана, но и Турции. В 50-х годах хых в. выдающийся тюрский ученый Аках Сирри Левенд в своем произведении «Повесть «Лейли и Меджнун» в арабской, фарсидской и тюрской литературе» рассказал о схожих и отличительных особенностях поэмы Накама «Меджнун и Лейли» и поэмы Низами «Лейли и Меджнун». Тюрский ученый проводит интересные параллели по двум произведениям, группирует параллели и оригинальности этих произведений следующим образом:

а) один человек, встретивший Лейлу на улице, спрашивает: «От любви к тебе Гейс стал безумным. В чем причина этой любви, ведь есть девушки красивее тебя?».

Лейла отвечает так: «У тебя нет того ока, чтобы видеть мою красоту. Если ты смотрел на меня глазами Меджнуна, то и ты тоже сошел бы с ума».

б) красавица спрашивает Меджнуна, который ходил с запутанной цепью на шею: «Почему ты так бродишь, Меджнун? Забудь ты Лейлу, полюби меня». Ответает ей Меджнун: «Ты красива, но ты не Лейла. Я ищу Лейлу. Я ее Меджнун».

в) Лейла выходит замуж за Ибн–Салама. Об этом узнает Меджнун, приходит к свадебному шатру. Он плачет и терзает себя. Лейла ему отвечает: «Никто не хочет попасть в ад, а меня заживо посылают туда» [3, 365].

Выводы и перспективы. А.С. Левенд в своем произведении выдвинул идею о том, что Накам воспользовался мыслями Амир Хосров Дехлеви и Хатифи, однако, в связи с этим не приводит никаких доводов и доказательств. Но ученый говорит и о том, что для Накама поэма Низами была образцовым примером и это мнение мы считаем односторонним. Потому что Накам, когда писал свою поэму, то брал за основу не только поэму Низами, но и поэму Физули «Лейли и Меджнун».

Итак, большинство исследователей в своих заметках оценили Исмаил бека Накама как передового представителя шекинского литературного общества XIX в. и достойного наследника школы великого Низами и Физули.

Литература

1. Абдуллаев А. Накам // Литература и искусство, 1988 29 января (на азерб. языке)
2. Абдуллаев А. Накам // Общество «Знание» организация города Шеки-Шеки 1989 (на азерб. языке)
3. Левенд А.С. Повесть «Лейли и Меджнун» в арабской, фарсидской и тюркской литературе. Анкара, 1959 (на турецком языке)
4. Абдул-Мабуд Бехчет. Накам // Знание. 1924, №1, стр. 9-11 (на азерб. языке)
5. Ахундов Б. Накам // газета «Флаг Ленина», 1965, 4 июнь (на азерб. языке)
6. Бегдел Г. Тема «Хосров и Ширин» в восточной литературе. – Баку: Наука, 1970 (на азерб. языке)
7. Гасымзаде Ф. История Азербайджанской литературы XIX в. – Баку, 1956 (на азерб. языке)
8. Гулузаде М. Лирика Физули. – Баку, 1965 (на азерб. языке)
9. История Азербайджанской литературы. – Баку: Издательство АН Азербайджана, 2 часть, 1944 (на азерб. языке)
10. Мирбагиров К. Сеид Азим Ширвани. – Баку, 1959 (на азерб. языке)
11. Накам. Избранное / составитель Алиабас Музниб. – Баку: Азернешр, 1928 (на азерб. языке)
12. Низами Гянджеви. Хосров и Ширин. – Баку: Баку: 2004 (на азерб. языке)
13. Пириев Й. Исмаил бек Накам // журнал «Звезда». 1969, №8, стр. 62-63 (на азерб. языке)
14. Пириев Й. Жанр поэмы в азербайджанской литературе XIX в. – Баку: Писатель, 1988 (на азерб. языке)
15. Революция и культура. – 1928-№10-стр 45-46.
16. Фирудун бек Кочерли. Литература Азербайджана. В двух томах. Том 2-Баку: Аврасия пресс, 2005 (на азерб. языке)
17. Эфендиев С. Накам и его лирика // Научные труды Азербайджанского Государственного Педагогического Института им. В.И.Ленина. Том XIX, 1961 (на азерб. языке)
18. Эфендиев С. Поэмы Накама // Научные труды Азербайджанского Государственного Педагогического Института им. В.И.Ленина. Том XX11, 1962 (на азерб. языке)

Адшірінов К. Ф. Історія дослідження творчості Ісмаїла бека Накама / К. Ф. Адшірінов // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2014. – Т. 27 (66), № 3. – С. 68–74.

У науковій статті автор досліджує творчість Ісмаїл бека Накама. Перші дослідження про життя і творчість Ісмаїл бека Накама були написані літературознавцями, сучасниками поета. З початку ХХ ст. до наших днів у ряді виданих творів, про нього було мало відомостей, наведені лише деякі рядки з його віршів. А перші думки про особистість та літературну творчість поета були виражені у двох газетах видатного поета Сейїд Азім Ширвані.

Ключові слова: Ісмаїл бек Накам, поет, класична література Азербайджану, спадщина.

Adishirinov K. F. History of Ismail bey Nakam's works research / K. F. Adishirinov // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2014. – Vol. 27 (66), No 3. – P. 68–74.

In a scientific article, the author explores Ismail bey Nakam's **works**. The first studies about Ismail Bey Nakam's life and work were written by literary critics, contemporaries of the poet. Since the beginning of the twentieth century till nowadays in a number of published works was insufficient information about him and just a few lines from his poems were provided. A first thoughts about the personality and literary works of the poet were expressed in two ghazal-poem which were written by outstanding poet Sayyid Azim Shirvani and were addressed to the poet Nakam.

From the very beginning of the twentieth century to the present day attitude to Ismail bey Nakam's works was bilateral, because some literary critics without regard to social environment in which a great poet was forced to create his works, accused him of works language complexity. But at the same time, some group of intellectuals and literary critics have expressed objective attitude to work of the poet, representing Nakam as an outstanding poet, a great connoisseur of classical literature and even called Nakam "Azerbaijan Fuzuli".

First of all, the author is entirely unfamiliar with poet's lyrics, but he is agree with Ali Nazim's and Feyz-ulla Gasimzadeh's respect attitude to the poet. On the other hand, the author in his study appraised the main object – Fizuli's lyrical heritage as true and correct, and subsequent poets he called Fizuli's shadow. However, if it is expressed by the words of the great Jafar Jabbarly "Poets after Fizuli dreamed about not that beat Fizuli to the punch, but at least reach him". Of course, Ismail Bey was not Fizuli Nakam, but in our literature, it is a worthy heir to the immortal Fizuli. Nakam one of the poets who took literary school Fizuli in his work, had the features peculiar only to itself.

Keywords: classical Azerbaijani literature, Ismail bek Nakam, heritage, poet.

Поступила в редакцію 03.03.2014 г.